

## 米国ミシガン州バーミングハム市友好親善使節団が来訪しました。



栗東市長とバーミングハム市長夫妻



栗東市表敬訪問

栗東市とバーミングハム市は、一九七六年に姉妹都市協定を締結以来、多くの分野で交流を続けてきました。今回は、バーミングハム市の市長であるボードマンご夫妻をお迎えして、八月十九日に、



お茶会体験



餅つきする市長



川津農園訪問

栗東市役所を表敬訪問し、川津農園で流しそうめんやお茶会などを楽しみ、森遊館で歓迎会を実施しました。  
次頁には、参加した会員の感想を掲載しています。



手品を披露する市長



ケセラセラを歌う市長



歓迎会



小町会によるよし笛の演奏



琴とよし笛の合奏



会長あいさつ



司会と通訳

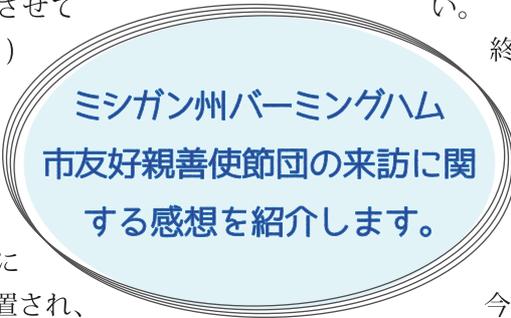
バーミングハム市長の来訪に際し、RIFA主催の英会話教室に参加していたことで歓迎パーティーに同席させていただきました。ボードマン市長は、よし笛の演奏に合わせて『ケセラセラ』を熱唱されたり、参加者からその場で教わった手品と一緒に披露されたりと、とてもチャミングで素敵なお方でした。私たちの拙い英語にも丁寧に耳を傾けてくださり、短い時間でしたが日頃の英会話の腕試しも出来ました（というよりは、自分の英会話の能力の低さに愕然として、更なる向上心に火がついたのですが）。このような重要な場で国際交流の時間を共に過ごさせていただいた事に感謝です。（鶴田 真理子）

バーミングハム市長御夫妻をお迎えしての昼食会は、下戸山の「川津農園」さんにて催されました。私が準備の手伝い要員として現地に伺った時には、既にお庭にテントやテーブル席が設置され、食事の準備も川津さん御家族総出で用意されており、市長御夫妻の到着を待つばかりとなっていました。

流しそうめん、餅つき、天ぷら、ちらし寿司など目の前で調理がおこなわれる際には、ボードマン市長も参加されての賑やかな昼食となりました。食事後は日本間でのお茶席が持たれ、季節を表現した和菓子やお茶のお手前についてなど、興味深く質問されていました。そのお席では御夫妻の'馴れ初め'の話などお聞きすることも出来たのです。御夫妻の親日家で気さくな一面を拝見できた、楽しい昼食会となりました。（星野 登久子）

過去、同様の会合に出席したことがあるが、今回も終始和やかな雰囲気の中で進行する歓迎会になった。関係者のあいさつなどに続いたアトラクション、よし笛や琴の演奏ではバーミングハム市長らのなじみのメロディも登場し、場が盛り上がった。あわただしい日程のもとでの歓迎会になったようだが、使節団の人たちは最後まで楽しめたように見受けられた。バーミングハム市長には、日本や栗東市などについてももっと話を聞きたい気もしたが、限られた時間の中での会合で、先方の事情もあり致し方あるまい。

終わりに参加者全員が「琵琶湖周航の歌」を歌った光景を目の当たりにして、両者の交流の輪がさらに広がることを願う気持ちが高まった。（芝原 幸三）



今回は昼の使節団のサポートには加わる事ができず、夜の歓迎会だけの参加でした。猛暑の栗東で少しでも涼を得られるのが金勝山の頂上付近にある森遊館です。バーミングハム市長夫妻は、お琴で米国歌演奏が始まると胸に手を当てて聞き入っておられました。その姿に豪華な食事以上に歓迎の意を伝える方法があると感じ、今後も遠いけれどバーミングハム市の異なった文化を知るために、より強く太い架け橋造りに参加したいと思えます。（鈴木 由希子）

割烹・仕出し・お弁当

# う我翁

【住所】〒520-3014 滋賀県栗東市川辺 246  
【電話】077-553-4123

**栗東市商工会**  
Ritto-city Society of Commerce and Industry  
栗東市商工会館  
栗東市手原三丁目1-25  
TEL:077-552-0661/FAX:077-553-5263  
栗東駅前支所（ウイングプラザ管理事務室）  
栗東市穂二丁目4-5ウイングプラザ 4階  
TEL:077-552-3066/FAX:077-552-1146

**オフィス内装工事は  
お任せください**

田中誠文堂はオフィスのあらゆる内装工事に対応しています。ちょっとした補修工事でもお気軽にご相談ください。

**株式会社 田中誠文堂**

滋賀銀行は、環境省認定の「エコ・ファースト企業」として、「環境経営」に取り組んでいます。

# 滋賀銀行 栗東支店

(株)ウェルズネット **Welsnet Corp.** メール: info@welsnet.jp TEL: 070-5500-7075

- チラシ (例: A4 フルカラー 1,000 部、デザイン+印刷 ... 税抜 20,000 円～)
- フルカラー封筒 (例: 角 2 白ケント封筒 (テープ有) 500 枚 ... 税抜 9,600 円～、長 3 白ケント封筒 (テープ有) 1,000 枚 ... 税抜 11,500 円～)

<http://welsnet.jp>

鮮魚・冷凍  
大津市公設地方卸売市場

# 有限会社 山本

代表取締役社長 山本 雅博  
〒520-2123  
滋賀県大津市瀬田大江町 59 番地の 1  
大津市公設地方卸売市場鮮魚部 8 号  
TEL 077-543-8355 (代)  
FAX 077-543-8357  
携帯 090-2018-3889

御料理

# 魚新楼

滋賀県栗東市小野789  
TEL 077-552-0026

地域とともに飛躍する

# 竹村商事株式会社

〒520-3045 滋賀県栗東市高野200番地1  
TEL●077-552-0337 FAX●077-552-4376

- 栗東サービスステーション
- 栗東配送センター
- 工業用潤滑油取扱店
- ニコニコレンタカー栗東高野店

お商標で 50周年 since 1964

**三大宝建設(株)**

〒520-3005 滋賀県栗東市御園452番地  
TEL.077-558-2438(代)/FAX.077-558-2249  
E-mail sandaihocon@sunny.ocn.ne.jp  
URL <http://sandaiho.com>



パレードを待つ人々。  
イワシ帽がカワイイ!

私が行った頃はちょうどお祭り真っ最中。リスボンの街は、とても活気に溢れていました。

ポルトガルの首都リスボンの守護聖人、聖アントニオを讃える聖アントニオ祭は別名「イワシ祭り」と呼ばれ、ちょうどこの時期ポルトガルの国民食ともいわれるイワシの漁が解禁になることもあり、街のいたるところにイワシやチョリソーの炭火焼き屋台が出ていました。



ユーラシア大陸最西端、  
ロカ岬



アズレージョ（装飾タイル）  
が素敵な教会

みなさんビールやイワシ片手に深夜まで盛り上がっていましたよ!

また、リベルダーテ大通りでは、各地区が衣装やパフォーマンスなどを競い合うパレードが行われていて、とても華やかでした。

海外でのお祭り参加は初めてだったので、とても楽しく良い思い出になりました。

リスボン、シントラ、ロカ岬、ポルトと今回は4都市巡りましたが、ポルトガルの人々は本当に親切で、素朴ないい人が多かったです。

歴史的な美しい街並みと美味しい食べ物、人々のおおらかさと不思議な居心地の良さがあるポルトガルに、みなさんもぜひ一度行ってみてください!

阪上 美和



路面電車が可愛いリスボンの街



魚介の旨味がたっぷり!  
シーフードリゾット



パンの間に牛肉、豚肉、  
ハム2種類、たっぷり  
チーズの超ハイカロリー  
なB級グルメ

一良質のサービスと親切な指導—  
**TKC 東郷会計事務所**  
TKC 会計システム  
税理士 東郷 修  
事務所 〒520-3015 滋賀県栗東市安養寺8丁目5番19号  
TEL 077-554-1218 (代)  
FAX 077-554-1219

滋賀県知事許可 般24第21530  
**タイル販売・施工専門店**  
株式会社 **びわ湖タイル**  
滋賀県栗東市川辺201番地4 TEL.077-553-1076/1077 FAX.077-553-2055  
代表取締役 中野 光一

**KIZUNA** ゆたかな  
コミュニティを  
求めて  
**京都信用金庫 栗東支店**  
栗東市安養寺一丁目9番1号 TEL.(077)554-3477

総合建設業 **SANTO**  
技術を社会に、笑顔をあなたに。  
**株式会社 三東工業社**  
滋賀県栗東市上鉤480 TEL:077-553-1111

豊かな農業 愛と絆で 地域が元気  
新たな展開をめざして **JA 栗東市**  
〒520-3015 滋賀県栗東市安養寺八丁目2番13号  
tell 077-552-0531  
fax 077-552-3137  
e-mail ja@ritto.ias.or.jp  
イメージキャラクター「クリまる」

今までに無かったオフィス用品購買システムを提案する!  
**smartoffice**  
**株式会社 宝文堂**  
http://www.hobun-do.com  
TEL.077-551-1111/FAX.077-551-2345  
滋賀県栗東市手原4-2-28

# 今後の予定

## RIFA英会話講座(後期)

講師：David Smedley 先生  
 場所：コミュニティセンター大宝東  
 (栗東駅前ウイングプラザ3階)  
 12月に開講予定です。  
 申込：11月14日(木)9時から先着順  
 定員：各クラス15名(最小開講人数各7名)

## 中国語自主講座

講師：史云香先生  
 日時：月3回土曜日、10:15～12:00  
 場所：コミュニティセンター治田東  
 受講料：3,300円/月(2019年7月時点)  
 レベル：中級  
 ピンイン(中国語の発音表記法)の無い中国語の文章を読み、中国語を楽しむ講座です。

## RIFA日本語教室

日時：毎週第2・4土曜日 10:15～11:45  
 場所：コミュニティセンター大宝東  
 (栗東駅前ウイングプラザ3階)  
 授業料：無料  
 ☆日本語教室では、マンツーマンで日本語を教えるボランティアスタッフを募集しています。お手伝いして下さる方は、お気軽にRIFA事務局までご連絡ください。

## 春夏秋冬

昨年までは世界各国の民謡を歌っていましたが、今年から日本語教室の先生と、総務広報委員長を始めました。日本語教室は、日本語を学ぶ熱心な人達と接しながら、私が日本語を再学習しています。総務広報委員長は、この会報誌を始め、Facebookやホームページやチラシなど、やりたいことが山積です。新しいことを始めるのは、自分の限界に挑戦でき、老化防止に最適で、楽しいです。

(T.I.)

## 世界と出会う交流広場 in りっとう市民秋まつり2019

2019年11月10日(日)の10時～15時に、滋賀日産リーフの森でのイベントに、ステージとブースで参加します。国際交流を楽しめる機会ですので、ぜひお越し下さい。

<ブース内容>

- ・民族衣装を着てみよう、ジャンボシャボン玉

<ステージ内容> 10:40～11:40

ベリーダンス (Black Berries)、ゴスペル (Soul of Lake)

なお、JR栗東駅・JR手原駅などから、無料送迎バスを運行予定です。りっとう市民秋まつり詳細は、栗東観光物産協会のホームページをご覧ください。

<https://www.ritto-kanko.com/>



昨年の様子

## 料理イベントの開催予告

2020年1月25日(土)の11時30分から、コミュニティセンター大宝東(栗東駅前ウイングプラザ3階)で、ベトナム料理をみんなで作って楽しめるイベントを開催します。先着順で、事務局への申込みが必要です。詳細は、チラシ・Facebookなどで案内予定です。

## 会員募集中!!

【会員特典】

- 当協会イベントや講座参加費の割引
- 会報「Koryu」やイベント案内のお届け

【年会費】

個人 2,000円 家族 3,000円 法人 10,000円

【有効期限】 入会日～2020年3月31日まで

【納入方法】 事務局窓口にて現金払い、もしくは  
金融機関振込(当協会指定振込用紙)

国際交流やイベントに参加してみたいと思われる方、まずはRIFA事務局までお気軽にお問い合わせください。

TEL: 077-551-0293 (月～金 9:00～17:00)

FAX: 077-551-0432 メール: mail@rifa.jp

ホームページ: <http://rifa.jp>

Facebook: <http://www.facebook.com/RIFA.Ritto>



### 栗東ライオンズクラブ



栗東総合産業株式会社  
Ritto Sogo Sangyo

〒520-3036 滋賀県栗東市十里244番地  
TEL 077-552-1711 FAX 077-553-4710  
URL <http://www.ritto.co.jp> E-mail [info@ritto.co.jp](mailto:info@ritto.co.jp)

人に地球にやさしい

ISO14001

ISO(環境・品質)認証取得

ISO9001



ART 黒田住建

〒520-3005  
滋賀県栗東市  
御園 2027-2  
tel 077-558-0037  
fax 077-558-0080